

Was die Götter erwarten

Euthydemos zweifelt, ob er wohl auch fromm und gottgefällig genug handelt. Sokrates antwortet:

- 1 Ἀλλὰ μὴ τοῦτο ἀθύμει, ὦ Εὐθύδημε· ὁρᾷς γὰρ, ὅτι ὁ ἐν Δελφοῖς θεός, ὅταν τις αὐτὸν
- 2 ἐπερωτᾷ, πῶς ἂν τοῖς θεοῖς χαρίζοιτο, ἀποκρίνεται· »Νόμῳ πόλεως.« Νόμος δὲ δήπου
- 3 πανταχοῦ ἐστὶ κατὰ δύναμιν¹ ἱεροῖς θεοῦς ἀρέσκεσθαι. Πῶς οὖν ἂν τις κάλλιον καὶ
- 4 εὐσεβέστερον τιμῶη θεοὺς ἢ, ὡς αὐτοὶ κελεύουσιν, οὕτω ποιῶν;

Fragen und Übersetzungshilfen

- Z. 1 Worauf bezieht sich τοῦτο? Wie nennt man einen solchen Akkusativ?
ἀθύμει: Bestimme die Form sorgfältig und beachte dabei den Akzent und das μή!
Wer ist ὁ ἐν Δελφοῖς θεός?
- Z. 2 πῶς ἂν... χαρίζοιτο: Welche Funktion hat der Optativ? Übersetze entsprechend!
ὅταν ... ἀποκρίνεται: Welches Konditionalgefüge ist das?
- Z. 3,4 κάλλιον und εὐσεβέστερον: Bestimme Kasus, Numerus und Genus. Welche Funktion haben diese Formen hier?
τιμῶη: Welche Funktion hat der Optativ hier?

¹ κατὰ δύναμιν

nach Kräften, so gut man kann